

ВИДЫ ДЕФИНИЦИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ЛЕКСИКОГРАФИИ ТЕРМИНОВ

¹Алтайбекова К.Т., ¹Жумкина С.С., ¹Саменова С.Н., ²Исова Э.А., ¹Умбетова А.К.

¹Жезказганский университет им. О.А. Байконурова, Жезказган, e-mail: kazyaz2013@mail.ru;

²Костанайский государственный педагогический институт, Костанай,
e-mail: filfakkfchelgu@mail.ru

В данной статье рассматриваются виды дефиниций, используемых в лексикографии терминов, на материале казахского языка. Авторы высказывают свое мнение по поводу определения роли научного языка для его полноценного функционирования в казахском языкознании, а также о том, к какому виду научного стиля следует отнести научные тексты. Авторы статьи подчеркивают необходимость проведения предварительного семантического анализа каждого термина по тезаурусному методу для того, чтобы научные дефиниции терминологических единиц в глоссариях в специализированных толковых словарях по профилям наук были более качественными, так как в таком случае определяется и место термина в терминологической системе. Кроме этого, в статье говорится и о преобразовании, изменении вида термина или дефиниции, приводимой номену в соответствии с типом, жанром, объемом, адресатом словаря и другими подобными лингвистическими и экстралингвистическими факторами, условиями, но в то же время о необходимости сохранения семантических особенностей, составляющих понятийную основу в дефиниции термина. Актуальность статьи заключается в выявлении основных закономерностей и методов лексикографии по типологизации терминологических единиц по видам словарей, что является важным как для терминологии, так и для современной лексикографии в целом.

Ключевые слова: научный язык, научный стиль, термины, номинация, лексикография, терминологическая наука, справка, толкование, дефиниция, лексическая единица, энциклопедическая справка.

TYPES OF DEFINITIONS USED IN TERMS LEXICOGRAPHY

¹Altaibekova K.T., ¹Zhumkina S.S., ¹Samenova S.N., ²Issova E.A., ¹Umbetova A.K.

¹Zhezkazgan Baikonurov University, Zhezkazgan, e-mail: kazyaz2013@mail.ru;

²Kostanai State Pedagogical Institute, Kostanai, e-mail: filfakkfchelgu@mail.ru

The types of definitions of terms used in lexicography are considered in this article on the material of the Kazakh language. The authors express their opinion on the definition of the role of the scientific language for its full functioning in the Kazakh linguistics, as well as about the scientific style to which the scientific texts should be referred. The authors emphasize the need for a preliminary semantic analysis of each term according to the thesaurus method so that the scientific definition of terminological units in glossaries in specialized dictionaries for profiles sciences were more qualitative, as in this case the term is determined by its place in the terminology system. In addition, the article considers the transformation, changes in the terms or definitions given to the Nomen according to the type, genre, volume and the target audience of the dictionary and other similar linguistic and extralinguistic factors and conditions. But at the same time it discusses the need to maintain the semantic features which are the components of the conceptual framework in the definition of the term. The topicality of the article is in identifying the main laws and methods of lexicography by categorizing the terminological units by types of dictionaries, which is important for both the terminology and for modern lexicography in general.

Keywords: the scientific language, scientific style, terms, nomination, lexicography, terminology science, reference, interpretation, definition, lexical unit, encyclopedic reference

Мы занимаемся работой над данной темой исследования с 2008 года.

Цель нашего исследования – выявление значения казахского научного языка одного из основных путей развития казахского языка – в научной сфере, упорядочение состава терминологических единиц и выяснение методов определения их значений.

Материалы и методы исследования

В качестве основных источников исследования были взяты монографии и сборники научных трудов по научно-теоретическим проблемам терминологии, материалы из десятилетнего казахского словаря и пятнадцатитомного толкового словаря, а также различных специальных словарей по разным профилям наук и энциклопедий. В процессе исследования ис-

пользовались лингвистические методы сравнения, анализа, синтеза, описательный метод, сравнительно-исторический метод.

Результаты исследования и их обсуждение

Научный язык в профиле науки нельзя рассматривать как научный стиль; дефиниция понятия в общем словаре должна приводиться исходя из учета разновидностей понятий, и наличия множества порой самых противоречивых понятий.

Результаты исследовательской работы и выводы из нее были изложены в докладах и выступлениях международных, республиканских научно-теоретических и научно-практических конференций.

На сегодняшний день для формирования основ всестороннего функционирования казахского языка в качестве государственного языка и в сфере науки соответственно общественно-социальным интересам, в первую очередь, является весьма важным определение статуса научного языка. Причиной этому является то, что вопрос «к какому типу нужно отнести тексты научной сферы: научному языку или научному стилю» до сих пор не нашёл однозначного решения. Во-вторых, становится очевидной необходимость разграничения единиц научного языка, установления порядка их расположения в словарях, создания научной характеристики. Научное решение данной проблемы будет основанием для правильной трактовки терминов и номинаций в различных лексикографических трудах. В-третьих, определение главных закономерностей, методов и способов лексикографии терминологических единиц в содержании основных типов и видов словарей на сегодняшний день является очень важным как для терминологии, так и для лексикографии. До сих пор в казахской терминологической науке наблюдается необходимость проведения системных исследований по данной проблеме.

В.В. Морковкин в качестве терминов, называющих операции по раскрытию семантики словарной единицы и результатов операций, использует следующие термины: «справка», «толкование», «дефиниция». По мнению ученого, «справка – это устранение неопределенности относительно абсолютной ценности словарной единицы с помощью простого или сложного словосочетания; а также часть текста, охватывающая это словосочетание; толкование – это устранение неопределенности относительно абсолютной ценности словарной единицы с помощью других слов (синонимов, антонимов) или словосочетаний (простых, сложных); а также часть текста, охватывающая эти слова и словосочетания; дефиниция – это устранение неопределенности относительно абсолютной ценности словарной единицы с помощью словосочетаний (обычно, сложное словосочетание), составленные соответственно требованиям, предъявляемым к логическим справочникам; а также часть текста, состоящая из этих словосочетаний [6, с. 44-45]. С целью уточнения затрагиваемой проблемы, приведем точку зрения ученого, касающуюся термина как общей единицы для толковых, энциклопедических и терминологических словарей. В настоящем исследовании термины рассматриваются как лексическая единица, имеющая такие языковые признаки: своё

написание, произношение, морфемный состав, словообразовательную структуру, семантическую структуру, способности сочетаемости и т.д. Учёный, отмечая общность термина как для мира научных понятий, так и для мира слов, даёт следующее определение: «лексическая единица, имеющая свое определенное место в своём понятийном тезаурусе специальной образовательной сферы и характеризующая это тезаурусное место» [7, с. 30].

В вышеуказанных справочниках, дающих определение, толкование, дефиницию терминов с позиции усваиваемой лексикографии, речь идет о первоначальном разделе, где представлены главные сведения о денотате, выполняющем назывную функцию. Кроме справок, толкований и дефиниций, служащих для раскрытия семантической структуры единицы, другая вспомогательная часть – пояснения, рисунки, страноведческие и энциклопедические сведения, гипотеза, т.е. вторая часть словарной статьи – данным словарём не предусмотрена. Это, безусловно, является недостатком словаря. Как было сказано выше, поскольку термины являются лексическими единицами, входящими в языковую систему, то их в обязательном порядке нужно отражать в толковых словарях. При этом их следует раскрывать, основываясь на дефиницию в тезаурусе отраслевого понятия. Однако, представить его в виде чисто отраслевой справки также нельзя. По нашему мнению, следует привести дефиницию термина в виде энциклопедической справки. Во-первых, это спасёт составителей словарей от способа лексикографической аппроксимации, имевшей место быть в советской лексикографии прошлого столетия; во-вторых, предупредит передачу справки примитивным языком или в слишком отраслевом содержании.

Энциклопедические справки создаются путем объединения филологической справки и терминологической справки. В.В. Морковкин в настоящем исследовании пишет о том, что толкование термина свойственно филологическим словарям, а дефиниция термина – энциклопедическим словарям, определение же термина употребляется относительно и тех, и других словарей, однако в большинстве случаев различие между тремя терминами проводится без разделения [6].

Д.И. Арбатский в своей работе также не решает задачи разграничить толкование, семантическое определение, дефиницию терминов. Все три типа отражаются как абсолютные, взаимозаменяемые синонимы. В этой связи ученый делает глубокий

и дальновидный вывод: «Считают, что семантическое определение характерно только для слов и не характерно для вещественного мира, и тем самым часто противопоставляют его энциклопедическому определению. На самом деле, семантическое определение служит не для разграничения слов, а, наоборот, служит для связи слов и предметов, языка и реальной действительности, потому что слово – это наименование предметов и явлений окружающей действительности. Это означает, что определяется не только название предмета, но и сам называемый предмет; это означает не отделение предмета от слова, а наделение слова предметом» [1, с. 6-7].

А. Болганбаев пишет о двух основных способах раскрытия значения лексической единицы в толковых словарях: краткое описание, приведение синонимов [2]. В инструкции многотомного толкового словаря предложены пять способов: 1) справка в виде описания; 2) справка в виде синонимов; 3) справка посредством ссылки; 4) грамматическая справка; 5) смешанная справка [3, с. 33].

Д.И. Арбатский называет в качестве конкретных способов толкования следующее: а) синонимический; б) денотативный; в) справка посредством показа особых признаков предмета и признаков высшего класса более глубокого содержания; г) описательный (дескриптивный); д) отрицательный (негативный). Учёный отмечает, что путем объединения данных способов создаются в одном и том же толковании описательно-синонимические, описательно-денотативные, денотативно-описательные, одобряющие – отрицающие и другие справки [1, с. 59]. Учёный рассматривает термин толкования как разновидность дефиниции, а семантическую справку и термин дефиниции рассматривает в равной степени – в качестве терминов, обозначающих одно и то же понятие и употребляющихся один вместо другого. В англоязычных лексикографиях в качестве основных способов и методов составления определения считаются аналитические, синтетические денотативные, синонимические, функциональные, ссылочные дефиниции.

Б. Калиев и А. Жилкибаев называют четыре типа определения словесных единиц: описательная справка, синонимическая справка, ссылочная справка, смешанная или нарастающая справка [5, с. 89]. В целом, мы считаем, что будет более правильным рассмотрение видов определений в следующем порядке: 1) описательная справка; 2) аналитическая справка; 3) синтетическая справка; 4) синонимическая справка;

5) негативная и антонимическая справка; 6) денотативная справка; 7) функциональная справка; 8) ссылочная справка; 9) смешанная справка.

Существует множество справок, содержащихся в словарях. Точки зрения учёных на этот вопрос разнообразны: синонимические, денотативные, аналитические, описательные, негативные справки (Д.И. Арбатский); синонимические, денотативные, ссылочные и смешанные справки (Ж.М. Гусев); аналитические, синтетические, денотативные, синонимические, функциональные, ссылочные дефиниции (Р.Робинсон); описательные, синонимические, ссылочные справки; смешанные или нарастающие справки; описательные, аналитические, синтетические, синонимические, негативные, антонимические, денотативные, функциональные, ссылочные справки.

Описательная справка составляется в основном в случае отсутствия у словоформы конкретных дефиниций (аналитических, синонимических, денотативных и других), то есть в трудных случаях оформления точных определений или в случаях неуместности оформления определения для названия предмета или явления только лишь посредством родовых и видовых признаков. Данное обстоятельство встречается при раскрытии семантики многозначных словесных единиц, при раскрытии собирательного значения, при толковании абстрактных понятий, при раскрытии значения производных слов. Толкование значения таких лексических единиц с помощью какого-либо классификационного признака невозможно: максат (цель) – объект, осуществление которого необходимо; көрсеткіш (показатель) – предмет, дающий информацию об изменениях, движениях чего-либо [8, с. 76-77]. Как было сказано выше, в описательном определении не бывает начальной номинативной (дефинитивной) части: мәдениет (культура) (в широком смысле слова) – вещи, созданные в человеческом обществе человеческими руками, поэтому существующие благодаря физическому и умственному труду человека; көшірмеші (переписчик) – тот, кто сам сочиняет или переписывает другого; көне (древний) – существовавший ранее предмет (Д.И. Арбатский). Для того, чтобы описательное определение было доброкачественным: 1) определение значения слова должно быть полным; 2) не должно быть лишних энциклопедических сведений; 3) слова, входящие в одну грамматическую категорию или тематическую группу, должны быть истолкованы однотипно.

В связи с недостаточностью родовых и видовых сведений, в общелингвистиче-

ских словарях встречаются случаи пояснения настоящей описательной справкой терминологических наименований, принадлежащих к отраслям науки с конкретной классификационной системой. Например, долана (боярышник) относится не к общепотребительной лексике, а точной биологической сфере, поэтому передача его в толковом словаре описательной справкой было ошибочной. Даже в случае пояснения данного наименования описательной справкой, было бы более правильным изложение логической справкой: долана (боярышник) – бот. 1. Дерево, относящееся к семейству роз, с мелкими круглыми плодами. 2. Плоды боярышника. В дополнение к этому долана (боярышник) имеет и следующие признаки: является колючим растением, относится к промежуточной группе между кустарником и мелким деревом, выращивается как декоративное растение вдоль ограждений, из его лепестков готовится лечебный настой от сердечных заболеваний. Эти сведения служат необходимой информацией. Безусловно, было бы правильнее указать и латинское название растения (*Crataegus monogyna*). В различных словарных источниках казахского языка наименование другого плодового дерева трактуется следующим образом: в десятичном толковом словаре: «Анар (гранат) – предмет 1. Биол. Плодовое дерево, растущее на юге. 2. Плоды этого дерева с кисло-сладким вкусом, круглые, темно-красные, с толстой кожурой» [7]. В однотоном толковом словаре [8] дано краткое родовое и видовое энциклопедическое пояснение: «Анар (гранат) кустарное растение высотой 5-6м. из семейства гранат и плоды этого дерева». Заключительная (итоговая) справка, составленная на основании родовых и видовых сведений, будет более качественной: Анар (гранат) – бот. 1. Растущее в Северной Африке и Западной Азии плодовое дерево с крупными листьями, с темно-красным оттенком, низкое дерево из семейства гранат с перекрещивающимися листьями (*Punica granatum*). 2. Плоды этого дерева с твердой кожурой, внутри прозрачные ягодки с кислым вкусом.

Аналитическая справка – это определение словесной формы по логическому восприятию, обозначающее родовое и видовое место и различительные признаки. Эта справка применяется во многих случаях для обозначения слов-терминов. Для родовых и видовых определений должна быть присуща таксономическая глубина. Это особенно касается наименований, входящих в классификационный состав биологии (животный и растительный мир), химии (классификация элементов, органическое

строение), физики (физические свойства предметов). Таксономическая глубина родовых и видовых признаков зависит от особенностей развития отдельных отраслей, форм ведения хозяйства. Например, у казахского народа хорошо развито скотоводство. Родственные отношения находятся на таком же уровне. Значит, наименования скота и наименования родства в казахском языке составляют целостную систему. Аналитическая справка сначала разбивает синтетические значения на структурные элементы, затем их собирает. К примеру, у имён прилагательных есть универсальные семантические признаки: функция, структура, действия (операция), место (пространство), время, цвет, объём, вес, запах и так далее. Функциональное содержание имён прилагательных: предназначено для чего-либо, служат чему-либо, используются для чего-либо, пригодно для чего-либо; структурное содержание: сделано, создано, составлено из чего-либо, похоже на что-либо, имеет в своём составе что-либо; локальное содержание: действие, совершаемое в определённом месте. Аналитический способ словарной дефиниции – это способ логического определения лексической единицы. Цель данного способа заключается в различении близких значений. Для этого используются различительные признаки. Аналитическую дефиницию также считают основным способом, применяемым для определения терминов научных отраслей с усовершенствованной типовой научной классификацией родовых и видовых понятий. Поэтому в мировой лексикографии определения, трактуемые наименования растительного и животного мира, химические элементы, а также наименования, относящиеся к группам с классификационной системой, требующие более расширенного толкования, существуют в виде аналитической дефиниции. Данная справка широко используется в толковых словарях: агробиология – одна из отраслей биологической науки; знания о растениях и о животноводстве; жолбарыс (тигр) – крупное хищное млекопитающее из семейства кошачьих с полосатой шкурой. Тобылгы (*таволга*) – луговое травянистое растение из семейства розоцветных с крупными соцветиями душистых цветков; Терек (тополь) – крупное дерево из семейства ивовых с высоким и прямым стволом; Самырсын (пихта) – очень высокое хвойное дерево; разновидность сосны [8].

Синтаксическая справка характеризует словарную единицу как часть целого, как часть явления и указывает его место в общей системе. Синтаксическая справка – это определение, вытекающее из срав-

нительной оценки предметов, явлений или отношений, входящих в состав того или иного мировоззрения, мироощущения, ценностной системы, определение, основанное на общественную практику и знания. Аналитическая и синтетическая справки схожи между собой. Их главный отличительный признак заключается в том, что при первом делается анализ предмета, явления, понятия, при втором делается их синтез. В синтетической дефиниции указывается место определяемого предмета в коммуникативной системе. Один предмет вступает совместно с другими предметами в целостный синтез. Аналитический способ показывает предмет как целое частей, а посредством синтетического способа предмет указывается как часть целого. Как было сказано выше, определение, обозначающее конкретные предметы, явления, воспринимаемые как части целостной системы, связанные с традициями и обычаями, традиционной формой ведения хозяйства, национальной психологией и т.п., составляющие общие знания в системе национального мировоззрения, национальных духовных ценностей, должно быть отражено синтетической справкой. Синтетическая дефиниция является одним из главных справочных способов, используемых в толковых словарях казахского языка: алаша – простой, легкий, тонкий ковёр; бау басқұр – сотканная из шерсти полоска, которая соединяет деревянные детали юрты – кереге и уық. Алақан (ладонь) – внутренняя сторона кисти рук; алақандай (с ладонь) – предмет размером ладони, очень узкий, маленький, тесный; алмас (алмаз) – ядовитое вещество, изготовляемое соединением хлора и ртути; у казахов считается средством лечения от ожогов; бастырық – жердь длиной 2-3 метра, прижимающая сено на возу; жаба-салма – лепёшка, приготовленная в казане на открытом огне; жөрмеу – сшивать по шву; аламыш – разноцветный, красочный, смешение разных расцветок – белых и чёрных, красных и зеленых; ақ – цвета снега, молока, мела (противоположное чёрному); апақ-сапақ – сумерки, время наступления темноты; құйрық-бауыр – блюдо, которое готовится из вареного бараньего курдюка и печени; блюдо, специально приготовленное для угощения гостей при сватовстве; көктем (весна) – одно из времён года, наступающее после зимы; қараторы – смуглый, смуглолицый; буыршын – четырёхлетний молодой верблюд; құлын (жеребёнок) – детёныш лошади до шестимесячного возраста; ара ағайын – человек, приходящийся родственником для обеих сторон; человек, мирящий поссорившиеся стороны; қырат – холми-

стая местность, возвышенность; құрама – соединение, совокупность отдельно взятых, частных предметов; бел (талия) – 1. Наиболее узкая часть туловища человека между грудью и животом; 2. Самая середина предмета; құйка – 1. Опалённая кожа забитого скота; обычно опалённая и варёная голова барана, преподносимая как угощение почетному гостю. 2. Часть кожи головы, где растут волосы; құрдас – құрбы – ровесники, люди одного возраста, современники [8].

Синонимическая (субститутивная) справка применяется в основном при толковании словесных форм, имеющих синонимические пары, т.е. близкие по значению слова. К примеру, данный способ является удобным для раскрытия значения многозначных слов, фразеологизмов, заимствованных слов, неологизмов, архаизмов, профессиональных, книжных, диалектных, просторечных слов. В общей лингвистике исследователи часто упоминают о существовании абсолютной, идеографической, экспрессивной, стилистической разновидностей синонимической справки. По мнению учёных, абсолютные синонимы – это слова, тождественные по лексическому значению. Например: казахские слова атауыз, кемпірауыз, шымшуыр, тістеуік, жәмке – плоскогубцы, щипцы. Идеографическими синонимами являются группы слов с более узким, с более широким употреблением или же одно из них – с отвлечённым значением, другое – с конкретным значением. Экспрессивно-эмоциональные синонимы передают эмоционально-экспрессивное настроение и субъективную оценку. Синонимы, различающиеся стилевой окраской, называются стилистическими синонимами.

А. Болганбаев предлагает три способа составления синонимической справки в толковом словаре. Первый способ – объяснение значения слова посредством близкого по значению слова или синонимического ряда. В этом плане, по мнению ученого, на первом месте должно находиться самое близкое по значению слово, т.е. доминант синонимического ряда (әңгүдік – даңғой, әулекі, әумесер), затем синонимы экспрессивно-эмоционального оттенка (бақыр – кедей, мүсәпір), синонимы из диалектной лексики (атауыз – тістеуік, кемпірауыз, из устаревших слов (есім – әрбір адамға қойылған меншікті ат, ныспы) и слова с переносными значениями (айып – кылмыс, жаза, күнә). Второй способ – передача определения в составе смешанной справки, за описательной справкой, с целью раскрытия значения слова. Учёный в качестве третьего способа синонимической справки называет синонимы в виде словосочетаний

или сочетания синонима с другими словами (сокалау – жер айдау, жер жырту). А также учёный считает целесообразным, что определение парных по образованию слов должно сопровождаться также синонимичными парными по образованию словами [2]. Цель этого способа – толкование значения малоизвестного слова и раскрытие этого слова в близких по смыслу единицах; с помощью описательного способа осуществляется показ общности значений с уже известными словами. По этой причине, чтобы справка была качественной, в большинстве случаев, как было сказано выше, приводится синонимический ряд. Для единиц, выраженных близкими по смыслу именами прилагательными, наречиями, глаголами, применяется данный способ. Д.И. Арбатский включает в этот перечень и абстрактных имен существительных. Данный метод очень часто используется в казахских толковых словарях: абажадай – слишком огромный, большой; абайсызда – 1. Нечаянно, по невнимательности. 2. неожиданно, случайно; абағайла – угрожать; абайсыздық – беспечность, беззаботность, непредусмотрительность; абзал – 1. Дорогой, почтенный, уважаемый. 2. Правильно, верно; абырой – 1. Честь, совесть, стыд. 2. Авторитет, статус, слава, признание; агрессор – проводящий агрессию, нападающий с целью завоевания, завоеватель [3]. В науке существует метод рассмотрения субститутивных, конкретных и денотативных дефиниций единственным способом – синонимической дефиницией [8].

Негативная справка. Д.И. Арбатский пишет о наличии негативного способа раскрытия значения слова. Учёный утверждает, что рассмотренные до этого способы обозначают положительные сведения о лексических единицах, вместе с тем значение слова можно раскрыть путем показа сведений, отсутствующих в деноте. Учёный говорит о том, что отрицание относится в основном описательной части справки, и приводит следующие примеры: азот – бесцветный, безвкусный, негорючий газ; материк – безводное пространство; целина – ещё не обработанная, не вспаханная земля. Учёный пишет, что отрицание может полностью относиться к справочному тексту, и отмечает, что такие справки применяются для раскрытия смысла отдельных имён прилагательных и глаголов. Для таких слов само указание на отсутствие того или иного признака является весьма важным. В толковых словарях данный вид справки также получил широкое применение, но в большинстве случаев встречается либо как синоним, либо в составе смешанной справки: ак (белый) – 2. Честный, не вызывающий подозрения, сомнения,

не виновный; арзан (дешёвый) – 1. Низкой цены, недорогой; арық (худой) – II. прилаг. Неупитанный, тощий, нежирный; асыранды (прирученный) – 1. Не дикий, привыкший к рукам; катал (суровый) – жестокий, жёсткий, недобрый, безжалостный, беспощадный; қараңғы (тёмный) – 1. Лишённый света; время суток, когда ничего невозможно увидеть. 2. Перен. Необразованный, безграмотный, неуч, невежда [8].

Антонимические справки указывают на противоположные значения (горький – сладкий, благодарность – проклятие). В чисто антонимической справке дается антоним словесной единицы. В больших словарях редко встречаются словарные статьи с указанием одного единственного антонима. Данная справка как основной способ толкования применяется в словарях антонимов, в малых словарях, предназначенных для детей дошкольного и школьного возраста, в виде иллюстративно-толкового словаря, семантического, ассоциативного словаря. В основном даются смешанные наращения с другими типами ведущих словарей в качестве дополнительной справки. Встречаются такие определения как: в двухтомном словаре: кара (чёрный) – цвет противоположный белому; оң (правый) – противоположное значение левому, расположенный напротив правой стороны; жіңішке (тонкий) – 1. Противоположный толстому, тонкий, нежный, худощавый; в десятитомном словаре: ақ (белый) прилаг. 1. Цвета снега, молока, мела (противоположное чёрному); в одготомном словаре: кара I (чёрный) 1. Цвета угля, сажи (противоположное белому цвету).

Денотативная справка. Вид определения, осуществляемого посредством соотнесения предметов и явлений, называется денотативным определением. Во многих случаях данный способ используется при толковании смысла словесной единицы широкого понятия путем денотата наименований, входящих в её состав как структурная часть (Төрт түлік – жылқы, түйе, сиыр, қой; Четыре вида скота – лошадь, верблюд, корова, овца). Д.И. Арбатский называет этот вид дефиниции денотативным приёмом. При данном способе толкуемое слово или термин выражены словом широкого понятия, а толкующее – выражено словом, входящим в это понятие как единица более низшей категории. Здесь раскрывается отношение части к целому. К примеру, морфема – корень, основа, суффикс; искусство – литература, скульптура, живопись, музыка, театр, кино; локомотив – паровоз, тепловоз, электровоз. Денотативные справки отражают содержательный объём слов наиболее ясно, точно и чётко. Поскольку отношения части к це-

лomu, рода к виду в основном встречаются среди имён существительных с собирательным значением, то денотативная справка направлена на раскрытие значения имён существительных. Вместе с тем иногда используются также в качественных именах прилагательных и глаголах.

Функциональная справка служит для раскрытия значений производных слов, грамматических категорий вспомогательных имён и вспомогательных глаголов. Например, жалғау (окончание) II суш.грам. – аффикс, служащий для выражения синтаксических отношений данного слова к другим словам в словосочетании и предложении, вносящий дополнительное грамматическое значение; дйекше (апостроф) суш. знак, передающий мягкость в древней арабской письменности; дейін (до) – 1. Послелог (соответствует русскому предлогу), обозначающий предел, границу чего-либо. С помощью функциональной справки объясняется смысл лексико-грамматических единиц и производных грамматических форм, не имеющих полных номинативных значений. Сюда относятся вспомогательные имена, вспомогательные глаголы, залоговые формы глагола, названия разных символов и знаков письменной речи, т.е. все средства языка, выполняющие дополнительные функции в письменных текстах и в устном общении. Несмотря на то, что в словарях казахского языка представлены некоторые вспомогательные имена, в справках не уточняется их основная функция. (қасы, көмекші есім – жаны, маңы, тұсы; маң, зат есім – маңай, аймақ, жақ, айнала – возле, служебное имя – около, рядом; круг суш. – окрестность, район, округа, сторона). В таком же положении находятся и вспомогательные глаголы. Единицы, являющиеся служебными частями речи, должны быть представлены в отдельной словарной статье, следует полностью указать выполняемые ими основные функции и главные служебные значения.

Ссылочная справка объясняет словесные варианты языка, грамматические формы слов и многие производные слова. Справка о местном, областном применении единицы общеупотребительной повседневной лексики во многих случаях ограничивается ссылкой на нормативный литературный вариант. В современных словарях часто используются графические ссылки, основанные на применении курсивов и условных обозначений того или иного понятия особыми буквами. Посредством данного способа пользователю словарём предоставляется дополнительная смысловая информация с помощью невербальных средств языка. Производные слова в основ-

ном излагаются путем ссылочного словообразовательного толкования, а названия грамматических категорий – с помощью грамматических ссылок. Одновременным применением нескольких типов указанных выше справок создаются смешанные справки. Смешанной справкой называют одновременное, очередное, поэтапное наращение, соединение, совмещение описательной справки с синонимической справкой или описательной справки со ссылочной справкой. Например, «организм – это все живое существо (человек, животное, растение)» [8].

Существуют также вспомогательные элементы дефиниции, следующие за основными дефинициями: а) элементы стилистического значения и стилистической характеристики; б) дополнительная этимологическая информация; в) перевод; г) вспомогательные коннотативные (страноведческие, энциклопедические) сведения; д) индикативное толкование (показ элементов семантического и ассоциативного ядра); е) ингерентное толкование; ё) толкование, осуществляемое посредством иллюстраций.

В заключение следует отметить, что для качественной передачи научной дефиниции терминологических единиц в отраслевых и терминологических толковых словарях, должен быть сделан предварительный семантический анализ каждого термина логического наименования способом тезауруса. В этом случае полностью устанавливается собственное место термина в терминологической системе. Вид справки, излагаемой термином или номеном, может видоизменяться в связи с типом, жанром, объёмом, адресатом словаря и в зависимости от экстралингвистических и лингвистических условий и ситуаций. Вместе с тем в любом случае должны быть сохранены семантические особенности, составляющие основную суть термина в дефиниции.

Список литературы

1. Арбатский Д. Толкование значений слов. Семантические определения. – Ижевск: Удмуртия 1977. – 100 с.
2. Болганбаев А. Из опыта использования синонимов в толковых словарях казахского языка // Вестник АН Казахской ССР. Серия Филология, искусство 1962. – 3-й выпуск, – 66-70 с.
3. Болганбаев А., Калиев, Б. Словарь казахского языка / сост. А. Болганбаев, Б. Калиев и др. – Алматы: Дайк-Пресс, 1999. – 77 с.
4. Инструкция многотомного толкового словаря казахского языка / Институт языкознания АН Казахской ССР. – Алматы, 1976 – 52 с.
5. Калиев Б., Жикибаева, А. Основы значения слов: Учебное пособие. – Алматы, 2002. – 110 с.
6. Морковкин В. О базовом лексикографическом знании. Учебники и словари в системе средств обучения русскому языку как иностранному. [Текст] / В. Морковкин. – М.: Русский язык, 1986. – 205 с.
7. Морковкин В., Дорогонова, И. О новом типе лексического минимума современного русского языка / В. Морковкин, И. Дорогонова // Русский язык за рубежом. – 1976. – № 2. – 59-62 с.
8. Толковый словарь казахского языка. В 10 т. – Алматы, 1976. – 84 с.